

А. А. Костригин

Русские переводы трактата Аристотеля «О душе» (В. А. Снегирев и П. С. Попов)

Публикуется историко-психологическое исследование библиографии русских переводов трактата Аристотеля «О душе». Приводится полный список переводов работ Аристотеля, в том числе трактата «О душе», в дореволюционной России. Методами данного исследования являются источниковедческий анализ и сравнительно-сопоставительный анализ. Впервые на страницах статьи по психологии указываются полные сведения о русских переводах трактата Аристотеля «О душе», а также проводится сравнительный анализ переводов. Автор акцентирует свое внимание на личностях переводчиков – психологов и философов В. А. Снегирева (1842–1889) и П. С. Попова (1892–1964). Осуществляется сравнительный анализ текстов переводов: сравнивается терминология научного текста, комментарии авторов по поводу значимости трактата «О душе». Ставится проблема забвения имен ученых-переводчиков, их трудов и вклада в развитие психологической науки, обсуждается проблема отсутствия полных сведений о переводах трактата «О душе» и его переводчиках в справочной и историко-психологической литературе, несмотря на то, что данный трактат имеет важнейшее значение для становления психологии как науки. Подчеркивается актуальность исследований наследия Аристотеля для современных историков психологии и философии.

Ключевые слова: история психологии, Аристотель, переводы, «О душе», В. А. Снегирев, П. С. Попов, сравнительный анализ, библиография.

A. A. Kostrigin

Russian Translations of Aristotle's Treatise «On the Soul» (V. A. Snegirev and P. S. Popov)

The author publishes a historical and psychological study of the bibliography of Russian translations of Aristotle's treatise «On the soul». A complete list of translations of Aristotle's works, including the treatise «On the soul» in pre-revolutionary Russia is shown. The methods of this study are a source analysis and comparative analysis. It is for the first time when in the pages of articles on psychology complete information about Russian translation of Aristotle's treatise «On the soul», as well as a comparative analysis of the translation are presented. The author focuses on the personalities of translator-psychologists and philosophers V. A. Snegirev (1842–1889) and P. S. Popov (1892–1964). The comparative analysis of text translations is made in comparison of the terminology of the scientific text, the authors' comment on the significance of the treatise «On the soul». The problem of forgotten names of scientist-translators, their work and contribution to the development of psychological science, the problem of the lack of complete information about the translation of the treatise «On the soul» and its translators in the reference and historical-psychological literature, despite the fact that this work is significant for the development of psychology as a science, are discussed. The relevance of Aristotle's heritage studies to modern historians of psychology and philosophy is emphasized.

Keywords: history of psychology, Aristotle, translation, On the Soul, V. A. Snegirev, P. S. Popov, comparative analysis, bibliography.

Философские трактаты Аристотеля не только являются литературными памятниками древнегреческой культуры, но и послужили основой для разработки философских концепций последующих эпох. До сих пор философское наследие Аристотеля актуально, и его исследованием и интерпретацией занимается большое число специалистов [12, 18], издаются переводы работ древнегреческого философа [3].

Масштаб личности и гения Аристотеля настолько велик, что А. Ф. Лосев и А. А. Тахо-Годи пишут о его творчестве так: «Поскольку Аристотелю приписывают сочинения на все мыслимые темы (кроме только, может быть, военного искусства), создается впечатление, что под этим именем скрывается целая академия, – особенно если учесть, что о самых частных про-

блемах поэтических приемов, медицинской науки, повадок животных Аристотель пишет так детально и подробно, словно всю жизнь ничем другим не занимался» [9, с. 177].

Судьба философии Аристотеля в разные периоды истории человечества испытывала столь различное отношение (от поклонения до порицания), что это не могло не сказаться на том, как его философские концепции передавались в веках от одного поколения мыслителей к другим. В. П. Зубов справедливо подмечает: «Образ Аристотеля в представлениях последующих поколений непрестанно менялся, искажался или, наоборот, становился все более определенным и четким <...>. Изучить последовательность этих метаморфоз с должной глубиной – значило бы писать историю науки и философии за 23 столетия,

подробно раскрывая, в чем именно последующие поколения искажали и в чем развивали аристотелевское наследие, что оригинального вносили они от себя и в чем отступали от мнения «Философа» [6, с. 6]. Проследить все эти изменения аристотелизма в истории философии – огромная и благородная задача, как и рассмотрение переводов работ Аристотеля, в том числе и русских.

Вместе со стремительным развитием науки, философии, культуры и искусства в России в XIX в. появились и первые переводы трактатов Аристотеля. А. Н. Чанышев в своей книге, посвященной Аристотелю, приводит список русских переводов [22, с. 215–217], некоторые переводы указывает В. П. Зубов [6, с. 57–60].

В данной статье автор подробно рассмотрит русские переводы трактата «О душе» – первого психологического трактата в истории психологии и философии. Научная новизна данной статьи заключается в том, что впервые на страницах статьи по психологии указываются полные сведения о русских переводах трактата Аристотеля «О душе», а также в сравнительном анализе переводов. Методами данного исследования являются источниковедческий анализ и сравнительно-сопоставительный анализ.

Перечень русских переводов произведения «О душе» выглядит следующим образом [2, 4, 7, 13, 14, 15]:

– Психологические сочинения Аристотеля / пер. с греч. В. Снегирева // Известия и Ученые записки Императорского Казанского Университета. 1874. № 6. С. 976–1011.

– Психологические сочинения Аристотеля / пер. с греч. В. Снегирева // Известия и Ученые записки Императорского Казанского Университета. 1875. № 5. С. 794–825.

– Психологические сочинения Аристотеля. Вып. 1. Исследование о душе / пер. В. Снегирева. Казань, 1885. 98 с.

– Казанский А. П. Учение Аристотеля о значении опыта при познании. Одесса, 1891. (*перевод 51-го отрывка*).

– Аристотель. О душе / пер., примеч. П. С. Попова; предисл. В. К. Сережникова. М., 1937. С. 121

– Аристотель. Сочинения в четырех томах. Т. 1 / Ред. В. Ф. Асмус. М.: Мысль, 1976. С. 369–448.

Обобщая, можно сказать, что имеется два полных перевода трактата: В. А. Снегирева и П. С. Попова (но необходимо уточнить, что в переводе В. А. Снегирева пропущена половина страницы в 12-й главе 3-й книги). Один полный перевод (1875 г., с переизданием в 1885 г.) и один

частичный (1891 г.) изданы в XIX в., и еще один (1937 г., с переизданием в 1976 г.) – в XX в.

Необходимо дать краткую биографическую справку о переводчиках, так как оба имени являются достаточно забытыми и не оцененными в области психологии, их биография и творчество только сейчас начинают освещаться.

Вениамин Алексеевич Снегирев (1841–1889) – психолог, философ, профессор Казанской духовной академии. Преподавал психологию, логику, метафизику в Казанской духовной академии и Казанском университете, удостоен ордена Святой Анны 3-й степени и ордена Святого Станислава 3-й степени [21]. Творчество В. А. Снегирева посвящено философским и методологическим проблемам психологии, проблемам общей психологии и психологии сновидений.

Павел Сергеевич Попов (1892–1964) – философ, логик, историк логики, ученик Л. М. Лопатина и Г. И. Челпанова, действительный член ГАХН, профессор философии Нижегородского университета [20], заведующий кафедрой логики МГУ, переводчик работ Аристотеля, Гегеля, Шеллинга, Дидро, первый биограф М. А. Булгакова [17].

Дадим краткую характеристику данных переводов и проведем сравнительный анализ текстов.

Перевод В. А. Снегирева сначала был опубликован в «Известиях и Ученых записках Императорского Казанского Университета» за 1874 и 1875 гг., здесь были опубликованы 2 книги трактата [14, 15]; затем перевод был переиздан с 3-й книгой в 1885 г. в Казани в типографии Казанского университета [13] (кроме уже указанных нескольких пропущенных предложений в конце 12-й главы 3-й книги). Перевод В. А. Снегирев осуществлял по изданию Aristotelis Opera omnia. Volumen tertium. Parisis. Editore Ambrosio Firmin Didot, 1854.

Ответ на вопрос о том, почему В. А. Снегирев решился на первую попытку перевода этого трактата, к сожалению, неизвестен. Сам В. А. Снегирев так объясняет актуальность произведения Аристотеля: «Психологические сочинения Аристотеля <...> представляют, во всех отношениях, в высшей степени замечательный памятник научного творчества классической древности, заслуживающий внимания всякого, интересующегося историей науки, не только специалиста-психолога» [13, с. 3]. Ученый критикует то, какой ущерб нанесли комментарии средневековых богословов и философов точной передаче учения Аристотеля о душе, в результате чего сформировалась так называемая схоластическая

философия, которую часто отождествляли с аристотелевской философией.

По его мнению, Аристотель строил психологию «правильно», понимая ее как часть естествознания, что методами ее являются естественно-научный (эмпирика) и интроспекция. Душевные явления необходимо исследовать как интроспективно, так и соединяя их с физиологическими проявлениями. Однако присутствует и критика В. А. Снегирева: Аристотель только постулирует, что психология – это опытная наука о душе, на деле же греческий философ строит много умозрительных конструкций и не следует своему плану развития психологии как естественно-научной дисциплины.

Перевод П. С. Попова был издан в 1937 г. в Москве, затем переиздавался. П. С. Попов очень много занимался историей философии, в том числе и античной. Перевод трактата «О душе» осуществлялся в рамках подготовки к написанию будущей кандидатской диссертации на тему «Этюды по гносеологии и психологии Аристотеля в их значении для современной философской мысли» в 1943 г. [17]. Соответственно, работа с подлинником произведения и его последующий перевод легли в основу диссертационного исследования.

Перевод П. С. Попова выполнен по изданию *Aristotelis de anima libri III. Recognovit Guilelmus Biehl. Lips., in aedibus Teubneri, 1884.*

П. С. Попов, как и В. А. Снегирев, считает трактат Аристотеля первым в истории науки психологическим произведением. Он высоко ценит естественно-научную направленность Аристотеля при изложении некоторых частей своего учения о душе, называя его натуралистом и материалистом.

Актуальность этой книги для советской философии и психологии показана уже в аннотации: «Трактат “О душе” – одно из важнейших произведений Аристотеля – содержит в себе целый ряд материалистических положений и глубоких высказываний о процессе познания». Таким образом, трактат важен, во-первых, значимостью для изучения истории развития гносеологии, а во-вторых, тем, что ее положительно отмечали основатели марксизма: «...поучителен отзыв молодого Маркса. В 1840 г., делая систематические выписки и переводы из “De anima” Аристотеля (из третьей и первых двух глав первой книги, Карл Маркс по поводу четвертой главы третьей книги по вопросу о реальности понятий пометил: “Глубокомыслие Аристотеля самым удивительным образом вскрывает наиболее тонкие умозрительные проблемы. Он своего рода искатель кла-

дов. Как бы где ни пробивался под кустарником в ущелье живой источник, всюду на него безошибочно направлен волшебный жезл Аристотеля” (K. Marx, Werke und Schriften bis Anfang 1844. Berlin, 1929, S. 107)» [2, с. 115–116].

Сравнивая позиции переводчиков В. А. Снегирева и П. С. Попова, с уверенностью можно сказать, что они схожи в том, что усматривают во взглядах Аристотеля на душу естественно-научную позицию, однако расходятся в итоговой оценке: В. А. Снегирев считает, что греческий философ только постулирует эмпирический подход в психологии, но на деле занимается умозрением (что и понятно – наука времен Аристотеля еще не достигла того уровня, когда возможно было бы изучать душу эмпирически, с физиологической стороны); П. С. Попов, наоборот, приписывает Аристотелю материализм, особенно в гносеологической части его учения (и это также понятно – советский диалектический материализм накладывал свои ограничения).

Касаясь вопроса сравнения текстов и терминологии, которую использовали для своих переводов рассматриваемые ученые, приведем некоторые ключевые моменты.

Прежде всего, необходимо указать, что написал сам П. С. Попов о предыдущем переводе и его предшественнике. П. С. Попов пишет: «Трактат “О душе” был переведен на русский язык проф. В. Снегиревым: “Психологические сочинения Аристотеля. Выпуск I. Исследование о душе”. – Казань, 1885. Перевод обнимает все произведение Аристотеля с случайным, надо думать, пропуском конца двенадцатой главы III-й книги. <...> Для своего времени это был солидный труд. <...> Язык перевода не устарел, но в переводе встречается ряд оплошностей и ошибок, благодаря чему им пользоваться не рекомендуется» [2, с. 121].

Возможно, действительно в переводе В. А. Снегирева есть неточности, но, как уже было показано, в советское время осуществлялся перевод всех работ Аристотеля, несмотря на то, что некоторые уже были переведены. Поэтому такая характеристика перевода Снегирева – весьма кратка и суха, без деталей и комментариев.

Психологические термины, используемые в переводах, несмотря на разницу во времени переводов и уровне развития психологической науки, в основном совпадают: душа, ощущение, представление, осязание, мышление, познание, воображение, вера, убеждение, страх; общенаучные термины: движение, покой, число, фигура, величина. Задача переводчиков была непроста: с одной стороны, сохранить лексику психологии и

философии Древней Греции, с другой – изложить понятным языком для современников.

Различия были найдены в следующих терминах (первый термин будет даваться из перевода Снегирева, второй – из перевода Попова): 1) стремление [13, с. 30] – пожелательная способность [2, с. 21]; 2) душевные способности: растительная, ощущение, мышление, движение [13, с. 43] – душевные способности: питательная (растительная), ощущающая, разумная, движение [2, с. 40]; 3) ум, мыслительная способность [13, с. 44] – разум, теоретическая способность [2, с. 40]; 4) удовольствие, неудовольствие [13, с. 44] – радость, печаль [2, с. 40]; 5) «для зрения – цвет, для слуха – звук, для органа вкуса – вкус» [13, с. 54] – видение цвета, слышание звука, ощущение вкусового качества [2, с. 54]; 6) душа [13, с. 69] – психическая сторона [2, с. 74]; 7) способности достижения истины: ощущение, представление, знание, ум [13, с. 79] – способности достижения истины: ощущение, мнение, знание, разум [2, с. 90]; 8) отсутствует понятие субъекта [13, с. 82–83] – субъект [2, с. 95].

Различия в употребляемых терминах, в первую очередь, следуют из того научного языка, который был актуален для периода, когда осуществлялся перевод. Также преследовалась цель показать и подлинную терминологию древнегреческого психологического дискурса.

В заключение необходимо сказать об историко-психологических проблемах вопроса, изложенного в данной статье. Во-первых, перевод трактата «О душе» В. А. Снегиревым является практически забытым. Если философы еще указывают в философских энциклопедиях [19], в биографиях Аристотеля [6, 22], что был перевод В. А. Снегирева, то психологи совсем не ссылаются на него. Например, в Большом психологическом словаре [5] для статьи «Душа» используется перевод П. С. Попова, переизданный в 1976 г.; та же картина в учебниках по истории психологии [11]. Во-вторых, в некоторых психологических словарях [16] совсем не упоминается трактат Аристотеля «О душе» – первое психологическое произведение в истории науки! Перед историко-психологическим сообществом стоит важная задача – широкое распространение биографических и библиографических данных об Аристотеле, переводах его работ и переводчиках.

Завершим исследование высказыванием Аристотеля о важности изучения души и значимости такой науки, как психология: «Признавая всякое знание делом прекрасным и достойным уважения, но в то же время ставя одно знание выше другого, или как более трудное, или как относя-

щееся к предметам более возвышенным и удивительным, мы должны, по обоим этим причинам, справедливо дать исследованию о душе одно из первых мест» [13, с. 13].

Библиографический список

1. Абашник, В. А., Стоюхина, Н. Ю. Зеленогорский Федор Александрович: данные биографии № 1 [Текст] / В. А. Абашник, Н. Ю. Стоюхина // История российской психологии в лицах: Дайджест. – 2016. – № 2. – С. 18–22.
2. Аристотель. О душе [Текст] / пер., примеч. П. С. Попова; предисл. В. К. Серезникова. – М., 1937. – 180 с.
3. Аристотель. О памяти и припоминании [Текст] / Аристотель // Космос и душа. Учения о вселенной и человеке в Античности и в Средние века: исследования и переводы / редакторы: П. П. Гайденко и В. В. Петров. – М., 2005. – С. 407–419.
4. Аристотель. Сочинения [Текст]: в четырех томах. – Т. 1 / ред. В. Ф. Асмус. – М.: Мысль, 1976. – 550 с.
5. Большой психологический словарь [Текст] / под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. – М.: АСТ, СПб.: Прайм-Еврознак, 2008. – 868 с.
6. Зубов, В. П. Аристотель [Текст] / В. П. Зубов. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 368 с.
7. Казанский, А. П. Учение Аристотеля о значении опыта при познании [Текст] / А. П. Казанский. – Одесса, 1891.
8. Кольцова, В. А., Олейник, Ю. Н. История психологии: теоретические и методологические проблемы исследований [Текст] / В. А. Кольцова, Ю. Н. Олейник // Современная психология. – М.: ИНФРА-М, 1999. – С. 578.
9. Лосев, А. Ф., Тахо-Годи, А. А. Платон. Аристотель [Текст] / А. Ф. Лосев, А. А. Тахо-Годи. – М.: Молодая гвардия, 2005. – 392 с.
10. Мазиллов, В. А. Актуальные методологические проблемы современной отечественной истории психологии [Текст] / В. А. Мазиллов // Ярославский педагогический вестник. – 2014. – Т. 2. – № 2. – С. 202–210.
11. Марцинковская, Т. Д. История психологии [Текст] / Т. Д. Марцинковская. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 544 с.
12. Мутсопулос, Э. Аристотель о моральных и экономических кризисах [Текст] / Э. Мутсопулос // Вопросы философии. – 2016. – № 5. – С. 128–136.
13. Психологические сочинения Аристотеля. Вып. 1. Исследование о душе [Текст] / пер. с греч. В. Снегирева. – Казань, 1885. – 98 с.
14. Психологические сочинения Аристотеля [Текст] / пер. с греч. В. Снегирева // Известия и Ученые записки Императорского Казанского Университета. – 1874. – № 6. – С. 976–1011.
15. Психологические сочинения Аристотеля [Текст] / пер. с греч. В. Снегирева // Известия и Ученые записки Императорского Казанского Университета. – 1875. – № 5. – С. 794–825.

16. Психологический словарь [Текст] / под общей науч. ред. П. С. Гуревича. – М. : ОЛМА Медиа Групп, ОЛМА ПРЕСС Образование, 2007. – 800 с.

17. Семенова, А. И. Попов Павел Сергеевич [Текст] / А. И. Семенова // Русская философия: энциклопедия / под. общ. ред. М. А. Маслина; сост. П. П. Апрышко, А. П. Поляков. – М. : Книжный Клуб Книговек, 2014. – С. 490–491.

18. Солопова, М. А. Аристотель на Востоке, на Западе и в России [Текст] / М. А. Солопова // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2012. – Т. 2. – № 4. – С. 22–31.

19. Солопова, М. А. О душе [Текст] / М. А. Солопова // Античная философия: Энциклопедический словарь. – М. : Прогресс-Традиция, 2008. – С. 523–526.

20. Стоюхина, Н. Ю. Выдающиеся психологи и педагоги в Нижегородском университете (1918–1921 гг.) [Текст] / Н. Ю. Стоюхина. – Н. Новгород : Изд-во Нижегородского госуниверситета, 2013. – С. 73–79.

21. Стоюхина, Н. Ю., Мазиллов, В. А., Костригин, А. А. Вениамин Алексеевич Снегирев: богослов и психолог [Текст] / Н. Ю. Стоюхина, В. А. Мазиллов, А. А. Костригин // Ярославский педагогический вестник. – 2015. – Т. 2. – № 3. – С. 138–149.

22. Чанышев, А. Н. Аристотель [Текст] / А. Н. Чанышев. – М. : Мысль, 1987. – 221 с.

Bibliograficheskij spisok

1. Abashnik, V. A., Stojuhina, N. Ju. Zelenogorskij Fedor Aleksandrovich: dannye biografii № 1 [Текст] / V. A. Abashnik, N. Ju. Stojuhina // Istorija rossijskoj psihologii v lichah: Dajdzhest. – 2016. – № 2. – С. 18–22.

2. Aristotel'. O dushe [Текст] / per., primech. P. S. Popova; predisl. V. K. Serezhnikova. – М., 1937. – 180 s.

3. Aristotel'. O pamjati i pripominanii [Текст] / Aristotel' // Kosmos i dusha. Uchenija o vselennoj i cheloveke v Antichnosti i v Srednie veka: issledovanija i perevody / redaktory: P. P. Gajdenko i V. V. Petrov. – М., 2005. – С. 407–419.

4. Aristotel'. Sochinenija [Текст] : v chetyreh tomah. – Т. 1 / red. V. F. Asmus. – М. : Mysl', 1976. – 550 s.

5. Bol'shoj psihologicheskij slovar' [Текст] / pod red. B. G. Meshherjakova, V. P. Zinchenko. – М. : AST, SPb. : Prajm-Evroznak, 2008. – 868 s.

6. Zubov, V. P. Aristotel' [Текст] / V. P. Zubov. – М. : Jeditorial URSS, 2000. – 368 s.

7. Kazanskij, A. P. Uchenie Aristotelja o znachenii opyta pri poznanii [Текст] / A. P. Kazanskij. – Odessa, 1891.

8. Kol'cova, V. A., Olejnik, Ju. N. Istorija psihologii: teoreticheskie i metodologicheskie problemy issledovanij

[Текст] / V. A. Kol'cova, Ju. N. Olejnik // Sovremennaja psihologija. – М. : INFRA-M, 1999. – С. 578.

9. Losev, A. F., Taho-Godi, A. A. Platon. Aristotel' [Текст] / A. F. Losev, A. A. Taho-Godi. – М. : Molodaja gvardija, 2005. – 392 s.

10. Mazilov, V. A. Aktual'nye metodologicheskie problemy sovremennoj otechestvennoj istorii psihologii [Текст] / V. A. Mazilov // Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik. – 2014. – Т. 2. – № 2. – С. 202–210.

11. Marcinkovskaja, T. D. Istorija psihologii [Текст] / T. D. Marcinkovskaja. – М. : Izdatel'skij centr «Akademija», 2004. – 544 s.

12. Mutsopulos, Je. Aristotel' o moral'nyh i jekonomicheskikh krizisah [Текст] / Je. Mutsopulos // Vo-prosy filosofii. – 2016. – № 5. – С. 128–136.

13. Psihologicheskie sochinenija Aristotelja. Vyp. 1. Issledovanie o dushe [Текст] / per. s grech. V. Snegireva. – Kazan', 1885. – 98 s.

14. Psihologicheskie sochinenija Aristotelja [Текст] / per. s grech. V. Snegireva // Izvestija i Uchenye zapiski Imperatorskogo Kazanskogo Universiteta. – 1874. – № 6. – С. 976–1011.

15. Psihologicheskie sochinenija Aristotelja [Текст] / per. s grech. V. Snegireva // Izvestija i Uchenye zapiski Imperatorskogo Kazanskogo Universiteta. – 1875. – № 5. – С. 794–825.

16. Psihologicheskij slovar' [Текст] / pod obshhej nauch. red. P. S. Gurevicha. – М. : OLMA Media Grupp, OLMA PRESS Образование, 2007. – 800 s.

17. Semenova, A. I. Popov Pavel Sergeevich [Текст] / A. I. Semenova // Russkaja filosofija: jenciklopedija / pod. obshh. red. M. A. Maslina; sost. P. P. Aпрышко, A. P. Poljakov. – М. : Knizhnij Klub Knigovek, 2014. – С. 490–491.

18. Solopova, M. A. Aristotel' na Vostoke, na Zapade i v Rossii [Текст] / M. A. Solopova // Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta im. A. S. Pushkina. – 2012. – Т. 2. – № 4. – С. 22–31.

19. Solopova, M. A. O dushe [Текст] / M. A. Solopova // Antichnaja filosofija: Jenciklopedicheskij slovar'. – М. : Progress-Tradicija, 2008. – С. 523–526.

20. Stojuhina, N. Ju. Vydajushhiesja psihologi i pedagogi v Nizhegorodskom universitete (1918–1921 gg.) [Текст] / N. Ju. Stojuhina. – N. Novgorod : Izd-vo Nizhegorodskogo gosuniversiteta, 2013. – С. 73–79.

21. Stojuhina, N. Ju., Mazilov, V. A., Kostrigin, A. A. Veniamin Alekseevich Snegirev: bogoslov i psiholog [Текст] / N. Ju. Stojuhina, V. A. Mazilov, A. A. Kostrigin // Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik. – 2015. – Т. 2. – № 3. – С. 138–149.

22. Chanyшев, А. Н. Аристотель [Текст] / А. Н. Чанышев. – М. : Мысль, 1987. – 221 с.